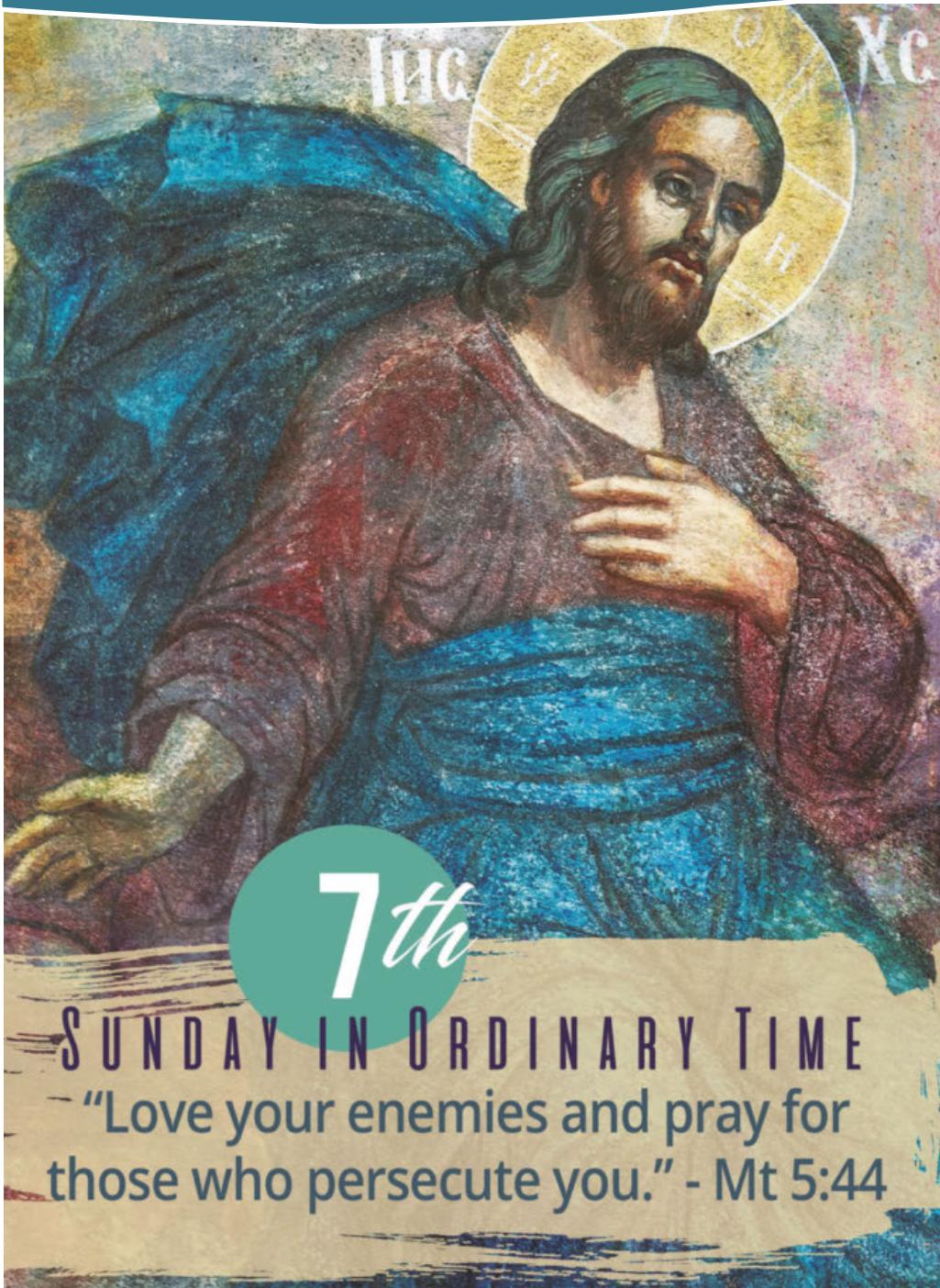


Saint William Parish



Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday - Saturday 8am

Masses on weekend:

Sat. 4:00pm, Sun. 7:30am, 12pm

Confession:

Saturday 3 - 3:45pm

Adoration of The Holy Sacrament:
24/7 in the Adoration Chapel

Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Środy 7pm

Piątki 7pm

Msze w niedziele:

9am & 1:30pm

Spowiedź:

Sobota 3 - 3:45pm

Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najświętszego Sakramentu:
24/7 w Kaplicy Adoracji

Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes - 7pm

Hora Santa 7:30pm-8:30pm

Misa el Sabado: 5:30pm

Misa el Domingo: 10:30am

Confesiones:

Martes 6:15 - 6:45pm

Sabado 3 - 3:45pm

Adoración del Santísimo Sacramento
24/7 en la Capilla de Adoracion

www.saintwilliamparish.org

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565

February 19th, 2023

7th Sunday in Ordinary Time

"Be holy, for I, the Lord, your God, am holy," "you shall love your neighbor as yourself. I am the Lord." These words we hear today in the liturgy of the word serves as a motto for today's readings. As we can notice, the motto comes from the Old Testament and speaks about the holiness of God and because of that, about the pattern of holiness for a man. The Book of Leviticus gives us even the way how to reach that holiness to be closer to God: through the love of neighbor. The weakness of this pattern however consists on the complementing of this command; which is a hatred of enemies. And although the commandment reminds that a Jew "shall nor bear hatred for his brother and sister in his heart, and do not incur sin because of him", an enemy was always in a lost position because the commandment concerns only the Jewish-brothers. And the situation was even worse when they see pagan enemies or other people that Jews scorned; the Scripture of the Old Testament states to hate those kinds of people. Jesus Christ confirms that logic of the Old Testament showing instead a novelty of his teaching: "You have heard that it was said, 'You shall love your neighbor and hate your enemy.' But I say to you, love your enemies and pray for those who persecute you, that you may be children of your heavenly Father." With his authority Jesus, as God - Yahweh before, institutes a new path to God: love of God and neighbor, and in the last case he means every man, and especially the one who is abandoned, and even an enemy, because such procedure could be the only way of his conversion. The logic of Jesus is simple: "God makes his sun rise on the bad and the good, and causes rain to fall on the just and the unjust." In addition, a paying with goodness and well-wishing, means, with the same measure as Pharisees and tax collectors, and even pagans do, is not a big deal and not merit to any reward, not to mention heaven. The high quality of life worthy of heaven is in an ability to forgive one's enemy as Christ forgave on the cross to his enemies, or as God the Father shows his mercy to all sinners. There is nothing strange in Jesus' words: "So be perfect, just as your heavenly Father is perfect."

Fr. Ryszard Groń



LENT ACTIVITY FOR KIDS

• after each Mass at 12:00pm in St. Michael's room (15min.)
• each week we will do a different activity
• moms are asked to help
• FIRST MEETING - February 26



Ash Wednesday, February 22:

For Self-Improvement – Scripture: Luke 6:42

Dear God,

help me focus and fix my flaws rather than judging others.

Thursday, February 23:

To Carry my cross – Scripture: Matthew 16:24

Dear God,

I do not pray for deliverance from burdens, but for the strength and patience to bear them.

Friday, February 24: To help carry another person's cross – Scripture: Mark 15:21

Dear God,

let me be like Simon who helped Jesus carry his cross. When I see someone struggle with a burden may I be the one who helps lift it.

Saturday, February 25: To cultivate silence – Scripture: King 19:12

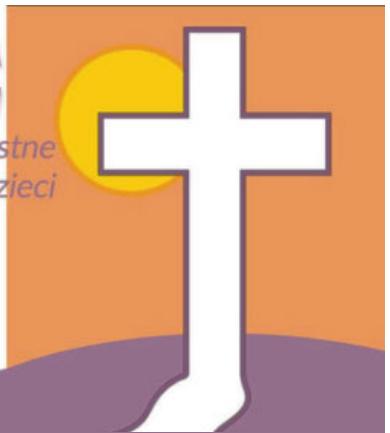
Dear God, let me discipline myself to make time for silent meditation. Help me to be still and thereby come to know deeper thoughts.

7 Niedziela Okresu Zwykłego

„Bądźcie świętymi, bo Ja jestem świętym, Pan, Bóg wasz”, „będziesz kochał bliźniego, jak siebie samego. Ja jestem Pan”. Takie dziś słowa słyszmy w Liturgii Słowa, i one mogą nam posłużyć jako motto dla dzisiejszych czytań. Stary Testament (Księga Kapłańska), który to motto zawiera, mówił o świętości Boga i o wzorze doskonałości, jaki ma On stanowić dla człowieka. Podaje nawet sposób dążenia do tej świętości poprzez miłość bliźniego. Jednak słabość tego wzoru polega na tym, że w przeciwnieństwie do miłości bliźniego, do którego zachęca, by być bliżej Boga, nakazuje nienawidzić nieprzyjaciół. I chociaż przykazanie przypominało, by wierny Żyd nie żywił w sercu nienawiści do brata, by nie szukał pomsty i nie żywił urazy, to jednak nieprzyjaciel był zawsze na straconej pozycji, bo samo przykazanie dotyczyło raczej braci-współwyznawców. Gorzej było z pogarskimi wrogami, albo innymi pogardzanymi ludźmi, których na innym miejscu Pismo nawołuje wprost do nienawiści. Świadczą o tym słowa samego Jezusa, który pokazując nowość swej nauki mówi: „Słyszeliście, że powiedziano: ‘Będziesz miłował swego bliźniego’, a nieprzyjaciela swego nienawidził. A Ja wam powiadam: Miłujcie waszych nieprzyjaciół i módlcie się za tych, którzy was prześladują; tak będziecie synami Ojca waszego, który jest w niebie”. Jezus swoim autorem, jak niegdyś Bóg Jahwe swoim, ustanawia (reguluje) nową drogę do Boga: miłość Boga i bliźniego, w tym ostatnim przypadku, do każdego człowieka, szczególnie tego najbardziej zaniedbanego, a już w szczególności do wroga, bowiem takie postępowanie może być dla niego jedyną drogą nawrócenia. Rozumowanie Jezusa jest tu bardzo logiczne i proste: „Bóg sprawia, że słońce Jego wschodzi nad złymi i nad dobrymi, i On zsyła deszcz na sprawiedliwych i niesprawiedliwych”. Ponadto, oddawanie dobrym dobrocą i życzliwością, czyli tą samą miarą, jak to robią faryzeusze, celnicy, a nawet poganie, nie jest wielką sztuką i specjalnie nie zasługuje na jakąkolwiek nagrodę, już nie mówiąc o niebie. Tę doskonałość natomiast widać w zdolności do wybaczania wrogom, jak i Chrystus wybaczył swoim przeciwnikom na krzyżu, podobnie, jak i Bóg Ojciec okazuje swoje miłosierdzie dla każdego grzesznika. Dlatego nie dziwią słowa Jezusa: „Bądźcie więc wy doskonali, jak doskonały jest wasz Ojciec niebieski”.

Ks. Ryszard Groń

MOJA DROGA
Z JEZUSEM
Spotkanie wielkopostne
dla dzieci



ZAPRASZAMY WSZYSTKIE DZIECI
NA SPOTKANIA WIELKOPOSTNE
„WARSZTATY”, po każdej Mszy św. o godz. 1:30pm
w pokoju Św. Michała (15mim.).
Co tydzień będziemy wykonywać inny projekt.
Prosimy mamy o pomoc.



Środa Popielcowa, 22 lutego: Dla samodoskonalenia - Pismo Święte: Łukasz 6:42

Dobry Boże, pomóż mi skupić się i naprawić moje wady, zamiast osądzać innych.

Czwartek, 23 lutego:

Nieść mój krzyż - Pismo Święte: Mateusz 16:24

Dobry Boże, nie modlę się o uwolnienie od ciężarów, ale o siłę i cierpliwość, aby je ponieść.

Piątek, 24 lutego: Aby nieść krzyż innej osoby - Pismo Święte: Marek 15:21

Dobry Boże, pozwól mi być jak Szymon, który pomógł Jezusowi nieść krzyż. Kiedy widzę, jak ktoś zmagają się z ciężarem, to ja mogę pomóc w jego podnoszeniu.

Sobota, 25 lutego:

Kultywowanie ciszy - Pismo Święte: Król 19:12

Dobry Boże, pozwól mi zdyscyplinować się, aby znaleźć czas na cichą medytację. Pomóż mi być spokojnym i dzięki temu poznać głębsze myśli

7 domingo en tiempo ordinario

"Sed santos, porque yo soy santo, el Señor vuestro Dios", "Amarás a tu prójimo como a ti mismo. Yo soy el Señor". Estas son las palabras que escuchamos hoy en la Liturgia de la Palabra, y pueden servir como lema para las lecturas de hoy. El Antiguo Testamento (Levítico), que contiene este lema, habla de la santidad de Dios y del modelo de perfección que Él debe ser para el hombre. Incluso da una manera de luchar por esta santidad a través del amor al prójimo. Sin embargo, la debilidad de este patrón es que, a diferencia del amor al prójimo que anima a estar más cerca de Dios, te manda a odiar a tus enemigos. Y aunque el mandamiento le recordaba al judío fiel que no odiara a su hermano en su corazón, que no buscara venganza y que no guardara rencor, el enemigo siempre estaba perdido, porque el mandamiento en sí se refería más bien a los hermanos en la fe. Era peor con los enemigos paganos, u otras personas despreciadas a quienes las Escrituras en otros lugares exhortan a odiar. Así lo demuestran las palabras del mismo Jesús, quien, mostrando la novedad de su enseñanza, dice: "Habéis oído que se dijo: 'Amarás a tu prójimo' y aborrecerás a tu enemigo. Y te digo: Amad a vuestros enemigos y orad por los que os persiguen; así seréis hijos de vuestro Padre que está en los cielos". Jesús, con su autoridad, como solía hacerlo Dios Yahvé, establece (regula) un nuevo camino hacia Dios: el amor a Dios y al prójimo, en este último caso, a todo ser humano, especialmente a los más abandonados, y especialmente al enemigo, porque tal comportamiento puede ser para él el único camino de conversión. El razonamiento de Jesús aquí es muy lógico y simple: "Dios hace salir su sol sobre malos y buenos, y hace llover sobre justos e injustos". Además, devolver a los buenos con bondad y amabilidad, la misma medida que los fariseos, los publicanos y hasta los paganos, - no es un gran arte y no merece recompensa alguna, y mucho menos el cielo. Esta perfección se ve en la capacidad de perdonar a los enemigos, así como Cristo perdonó a sus adversarios en la cruz, así como Dios Padre muestra su misericordia a todo pecador. Por eso, no sorprenden las palabras de Jesús: "Sed perfectos, pues, como vuestro Padre celestial es perfecto".

Fr. Ryszard Gron



Miércoles de Cenizas, 22 de febrero:
Por la superación personal – Lectura: Lucas 6:42
Querido Víos, ayúdame a enfocarme en enmendar mis faltas en vez de juzgar a otros.

Jueves 23 de febrero:
Para cargar con mi cruz Lectura: Mateo 16:24
Querido Víos, no te pido que me libres de mis cargas, si no que me des la fortaleza para llevarlas

Viernes 24 de febrero:

Para ayudar a otros a llevar sus cruces – Lectura Marcos: 15:21

Querido Víos, ayúdame a ser como Simón, el Cirineo, que ayudó a Jesús a cargar su cruz. Que sea yo quién ayude a levantar la cruz de otros con problemas cargando sus cruces.

Sábado 25 de febrero: Para cultivar el silencio – Lectura: Reyes 19:12

“Querido Víos, ayúdame a disciplinarme a sacar tiempo para meditar en silencio. Ayúdame a serenarme y así conocer mis pensamientos más profundos”

LENTEN DISCIPLINES OF FASTING & ABSTINENCE

Catholics in good health ages 18 to 59 are required to fast and to abstain from meat on Ash Wednesday and Good Friday.

Fasting consists of eating only one meal, with the possibility of two smaller snacks that do not add up to a single full meal.

Catholics age 14 and older are to abstain from meat on all Fridays in Lent.



The Chosen Season Two

Please join us beginning Thursday, March 2 for Season 2 of The Chosen.

We will meet in the Rectory at 6:30 pm. It is our goal to meet two Thursdays a month! The second season focuses on the beginning of Jesus's public ministry and what happens as word of His ministry begins to spread. See Jesus through the eyes of those that met Him. Season 2 Episodes:

- Episode 1 - "Thunder"
- Episode 2 - "I Saw You"
- Episode 3 - "Matthew 4:24"
- Episode 4 - "The Perfect Opportunity"
- Episode 5 - "Spirit"
- Episode 6 - "Unlawful"
- Episode 7 - "Reckoning"
- Episode 8 - "Beyond Mountains"

If you are interested, please register by contacting Linda Ricchio (708-707-5613) or Helen Ponce de Leon (773-951-5799).

"White Raven" Raffle Tremendous Success
Thank You St. William Supporters
White Raven Raffle Winter
Campaign Exceeded Expectations!!

AND THE WINNERS ARE:

- 1st Prize: Bernard Muehleis
- 2nd Prize: Jesus Monarrez
- 3rd Prize: Van K.
- 4th Prize: Kathy Gallagher
- 5th Prize: Fr. Ryszard



Lenten Mission Save the Date

Please mark your calendars for Thursday, March 23 for our Lenten Mission. Our guest speaker is Fr. Dominic Grassi. Details to follow!





PLEASE PRAY FOR ALL OUR SICK PARISHIONERS, FAMILY MEMBERS, LOVED ONES AND FRIENDS.

Don MacLean, Marilyn Berry, Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino, Joseph Leger, Antonina Bautista, Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama, Franco Rodriguez Caleb Fisher, Agustin Riojano, Olga Rios Nora & Ashley Gregory, Dolores Piccoli, Paul Trucks, Gary Koscielniak, Guadalupe Canedo, Mary Keating, Nereida Bayron, Kathleen Sonzero, Dan Ziga, Ernardina Maldonado, Amelia Velez, Ann Kuhn, Ronald Soltis, Marion Riss, Emily Link.



FROM DEACON ED

My past is what I have been through.
It's not who I am.
It has helped mold me, but it does not define me.

The Return of Raising the Roof - April 14 & 15

We're back with an evening of comedy and surprises! Save the date and enjoy some laughs right here in the neighborhood as The Harlem Nights Players present "As We Were Saying..." Friday April 14 and Saturday April 15 at 8 pm. \$10. Tickets go on sale at the rectory March 1. Raising The Roof returns to Liebrich Hall! Get a group together and enjoy the show!

NEW PARISHIONERS WELCOME TO OUR PARISH

Noe Padilla & Maria Azucena Romero
Emma & Enrique Arrieta
Alex Meraz

BAPTISM

Maximilian Goralczyk

BULLETIN SUBMISSIONS:

**DUE FRIDAY, BY NOON, TWO WEEKS PRIOR
TO PUBLICATION. FOR HOLIDAY SUBMISSION
PLEASE CALL PARISH OFFICE**

PARISH SUPPORT

Weekend Collection February 12.....\$ 6,672
Building Fund.....\$ 2,620
Thank you for your generosity.

Mass Intentions

SUNDAY, 02/19/2023

7:30am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops

9:00am Mass in Polish

S.I. O świętość kapelanów i biskupów

+ Małgorzata Benduskiej

+ Krystyna Rudzińska

10:30am Mass in Spanish

+ Rosa Rodallega – once aniversario del fallecimiento

12:00pm Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops

S.I. Thanksgiving for Aliza, + Petro & Rosario Ornelas

1:30pm Mass in Polish

S.I. O świętość kapelanów i biskupów

S.I. W dniu urodzin o Boże błogosławieństwo i potrzebne łaski dla Kamili

S.I. O Boże błogosławieństwo i potrzebne łaski dla uczniów, rodzinów, nauczycieli, katechetów i przyjaciół Polskiej Szkoły im. św. Brata Alberta Chmielowskiego

+ Barbara Kuczek

+ Waldemar Kawula

MONDAY, 02/20/2023

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, + Danny Collazo

+ Evelyn Caputo, + William Caputo

TUESDAY, 02/21/2023

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, +

Mildred Canezosi

7:00pm Mass in Spanish

WEDNESDAY, 02/22/2023 - ASH WEDNESDAY

6:30am Service with Ashes in English

8:30am Mass with St. William School

S.I. For holiness of priests & bishops

S.I. Virginia Navas – Birthday blessing,

+ Richard Wilgoren

3:00pm Service with Ashes in English

4:00pm Mass in Polish with Polish School

5:30pm Service with Ashes in Spanish

6:30pm Mass in English & Spanish

7:30pm Mass in Polish

S.I. O świętość kapelanów i biskupów, + Waldemar Kawula



THURSDAY, 02/23/2023

8:00am Communion Service

FRIDAY, 02/24/2023

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops, + Theresa Stranges

+ Albert Capizzi, + James Cappy, + Albert Cappy Jr.

6:00pm Way of the Cross in English

6:45pm Way of the Cross in Polish

7:00pm Mass in Polish

S.I. O świętość kapelanów i biskupów, + Waldemar Kawula

SATURDAY, 02/25/2023

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops

4:00pm Mass in English

+ David Rees, + George & Connie Barbour

+ Jim Barbour, + Raffaela Grasso – Death Anniversary

5:30pm Mass in Spanish

7:00pm Mass in Polish (Święty Józef)

+ Waldemar Kawula

We are pleased to announce that we will be participating in a parish-wide survey about discipleship. However, we need your help. We want as many parishioners as possible to complete a 10 -15 MINUTE survey. The survey will only be available from FEBRUARY 22 TO MARCH 31 and will ask you to reflect on your own spiritual growth. The survey will be available online and in paper format. More details to follow. Thank you for your cooperation with this important project!

Nos complace anunciar que vamos a participar en una encuesta parroquial sobre el discipulado. Sin embargo, necesitamos su ayuda. Queremos que tantos feligreses como sea posible completen una encuesta de 10-15 MINUTOS. La encuesta solo estará disponible del 22 DE FEBRERO AL 31 DE MARZO y le pediré que reflexione sobre su propio crecimiento espiritual. Ella va a ser disponible en línea y en formato papel. Más detalles a continuación. ¡Gracias por su cooperación!

Szanowni Państwo. Chcielibyśmy poinformować, że nasza parafia weźmie udział w ankiecie na temat „Jak być uczniem Chrystusa”. Prosimy, aby jak najwięcej parafian wypełniło tę 10-15 MINUTOWĄ ankietę. Ankieta będzie dostępna tylko od 22 LUTEGO DO 31 MARCA. Będzie ona dostępna online i w formie papierowej. Więcej szczegółów już wkrótce. Dziękujemy za wasze wsparcie.



Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500

Peterson-Bassi Chapels

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

www.belmontfuneralhome.com

John Bassi, Parishioner

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku*

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME
Trey Hill

thill@4LPI.com

(800) 950-9952 x2613



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

“A community bank for all your banking needs.”



Serving the community since 1946
OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES
DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES
LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY
7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)

(708) 453-3131
(773) 625-3300
www.fstsb.com



**SUPPORT
OUR PARISH**

FREE AD DESIGN

with purchase
of this space

CALL
800-950-9952



**Place Your Ad Here and
Support our Parish!**

Instantly create and
purchase an ad with

AD CREATOR STUDIO



4lpi.com/adcreator

ARROW
BODY & FENDER SERVICE, INC.

Joseph J. Belloccchio

708-456-9424

7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL

FREE TOWING!

www.arrowbodyandfender.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

B 4C 01-1470

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

FRAZIER
ORTHODONTICS

Dr. James G. Frazier, D.M.D., M.S.
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE

DAMON SYSTEMS invisalign

Flexible Payment Options • 400 Lathrop Ave., Suite 203
Insurance Accepted • River Forest, IL 60305
708.366.6595 www.fraziorthodontics.com

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME
Trey Hill

thill@4LPI.com
(800) 950-9952 x2613

WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!

They allow us to print this bulletin. Thank you!

NEVER MISS OUR BULLETIN!

SUBSCRIBE

Have our bulletin emailed to you every week.

Visit www.parishesonline.com

MASSEY
FUNERAL DIRECTORS
RALPH & ALBERT
MASSEY
GALEWOOD
FUNERAL CHAPEL
(773) 889-1700
1857 N. HARLEM AVE.

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



WE'RE PROUD TO SUPPORT
ST. WILLIAM PARISH

ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider

SafeStreets

833-287-3502



WE'RE HIRING!

AD SALES EXECUTIVES

**BE YOURSELF.
BRING YOUR PASSION.
WORK WITH PURPOSE.**

- Paid training
- Some travel
- Work-life balance
- Full-Time with benefits
- Serve your community



Contact us at careers@4lpi.com or www.4lpi.com/careers

DAVID CWIK
Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate

6968 W. North Ave.

773-622-8308

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME
Trey Hill

thill@4LPI.com

(800) 950-9952 x2613

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

WINTRUST
BANK

Mont Clare

CHICAGO'S NEIGHBORHOOD BANKS

3050 N. Harlem Chicago, IL 60634 • 773-622-5301 | www.wintrustbank.com

Proud to be part of the **WINTRUST** family



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470